



Einkaufen

Wenn das Objekt (hier **pandr'** „was“ im nebenstehenden Satz) vor den Verben **mennas** „wollen, werden“, **gul** „tun, machen“, **gallus** „können“ oder **godhvos** „wissen, können“ steht, muss vor dem darauf folgenden Verbalnomen **dhe** „zu“ stehen.

Ist man mit mehreren Leuten unterwegs, so ist es üblich, der Reihe nach Runden zu „schmeißen“. Es wird von den anderen als äußerst unhöflich und geizig empfunden, wenn man zur Theke geht und nur für sich alleine bestellt. Man fragt die Leute in der Runde:

Pandr'a vennough why eva?

pandrə vednəwhəj evə
was'PREL^wwollt ihr Trinken
Was wollt ihr trinken?

Yehes da (dhys)!

(j)ɛhəs dää (dhiis)
Gesundheit gut (zu-dir)
Zum Wohl!/Prost!



Einkaufen

Man sieht in Cornwall immer wieder Läden, meist kleinere, die ein kleines Schild oder einen Aufkleber mit **Y kewsys Kernowek omma** „Man spricht hier Kornisch“ oder **Yma Kernowek kewsys omma** „Hier wird Kornisch gesprochen“ im Schaufenster zeigen. Neuerdings gibt es auch einige Supermärkte, die zumindest gewisse Dinge auf Kornisch anschreiben.

shoppa (m) [shoppys]	schoppə [schoppis],	Laden, Geschäft
gwerthjy (m) [-ow]	gwerhdshi [gwerhdshijio]	
marhas (w) [marhajow]	marhəs [marhadsho]	Markt
gorvarhas (w) [gorvahajow]	gurvarhəs [gurvarhadsho]	Supermarkt
egor – deges	egər – dəgees	geöffnet – geschlossen
gwara (m koll)	gwərə	Ware

Der typische Laden für **Fatel allaf vy gweres dhys?**

alkoholische Getränke fatəl əlləvii gwerrəsdhiis
(off-licence) heißt auf wie^wwkann ich Helfen zu-dir

Kornisch **gwyrotty**. Wie kann ich dir/Ihnen helfen?





lyver (m) [lyvrow]	levər [levro]	Buch
backa, tobacko (m)	bakkə, tɔbakkoo	Tabak
dyllas (m) [dyllajow]	djlləs [diladsho]	Kleidung
eskys (w)	esskis	Schuh
eskyjow (Mz)	(ə)ʃkjdsho	Schuhe

Diese in der nebenstehenden Liste unterstrichenen Formen können an **shoppa** oder **gwerthjy** angehängt werden, um den Laden genauer zu definieren.

🔗 **Me a vensa cafus an lyver ma.**

mee (ə)vəndshə kaʊwəs ənlevərma
 ich PREL^w wolle Bekommen der Buch hier
 Ich hätte gerne dieses Buch.

🔗 **Me a wrug gweles kelhen deg y'n fenester.**

mee (ə)riɡ gwəlləs kelhən deeg əvənnəstər
 ich PREL^w tat(3.Ez) Sehen Kette^w schön in'die Fenster
 Ich habe eine schöne Kette im Schaufenster
 gesehen.

Eine Liste der Lebensmittel & Getränke finden Sie im Kapitel „Essen & Trinken“.

🔗 **Gorta un tecken! Me a vyn hy herhes ragos.**

gurtə intekkən mee (ə)vɪdni hɛrhəs raggəs
 warte! ein Moment ich PREL^w will ihr^B bHolen für-dich
 Einen Moment! Ich werde sie für dich holen.

🔗 **Yma fowt dhym a ... (W!) Pana brys rag henna?**

mafaʊt dhəmə ... pənə brɪjs rag hɛdnə
 da-ist Mangel zu-mir von^w ... welch^w Preis für jener
 Ich brauche ... Wie viel kostet das?

🔗 **Roy/Reugh dhym dew boys avallow dor, mar plek.**

roi/reo dhəm dɔubuʊsə vallowdɔr, mɛrplek
 gib/gebt zu-mir zwei^w Pfund von Äpfel Erde, wenn beliebt
 Gib/Geben Sie mir bitte zwei Pfund Kartoffeln.

🔗 **Prys yw un puns hag ugans a un poys amany.**

prijsiʊ ɪdnpens haggənsə ɪdnpuʊs əmənɪn
 Preis ist ein Pfund und zwanzig von ein Pfund Butter
 Der Preis liegt bei einem Pfund zwanzig für ein
 Pfund Butter.



Einkaufen

Varhas da yw! **Me a'n kemer.** **Uhel yw y brys!** ?
 varhəs dāā iu meeən kebmar iuwħəliu ibrijs
Markt gut ist ich PREL'ihn nimmt hoch ist sein^wPreis
 Das ist günstig! Ich nehme es. Das ist teuer!

Re uhel yw y brys! **Ues neppyth ysella y brys?** ?
 reeiuwħəliu ibrijs eesnə peethi selhə ibrijs
zu hoch ist sein^wPreis da-ist etwas niedriger sein^wPreis
 Das ist zu teuer! Gibt es etwas Billigeres?

Neppyth ken? **Na, gromercy dhys.** ?
 nəpeethi keen na, grəmassihiis
irgendwas ander nein, sei-Dank zu-dir
 Sonst noch etwas? Nein, danke.

*Pixies oder Piskeyes sind
 kleine, elfenartige
 Waldwesen, die es oft als
 Schnitzereien zu kaufen
 gibt. Immer beliebter
 wird auch der „Green
 Man“, der „Grüne
 Mann“, ein Waldgeist mit
 Haaren aus Blättern,
 der Glück bringen soll.*

Hen yw try funs ha peswar dyner warn ugans. ?
 hēdnu trəifens hapədsħer dinnər worniggəns
jener ist drei^b und vier Pence auf zwanzig
 Das macht dann 3 Pfund und 24 Pence.

Y fydh try funs hag ugans warbarth.
 əfeeth trəifens haggəns wərbərth
PAUS^b wird-sein drei^b Pfund und zwanzig zusammen
 Das macht zusammen 3 Pfund 20.

Kunsthandwerk & Musikinstrumente

bond (m) [-ys] ardhorn	bondərhurn [bɔndis ərðurn]	Armband
an Den Glas	əndeən glääs	Der Grüne Mann
pybow (Mz) sagh	pijbo sääch	Dudelsack
pyb (w) [pybow]	piib [pijbo]	Flöte
corryk (m) [corrygow] lowarth	kurrik [kuriggo] luuərth	Gartenzwerg
fyll (m) [-ys]	fi(d)l [fi(d)lis]	Geige
kelhen (w) [-now]	kelhən [kəlhedno]	Halskette
telyn (w) [-now]	təllin [təlɪdno]	Harfe
pyano (m) [-s]	pijanno [pijannos]	Klavier



bysow (m) [-ow] fryg	bjso frijg [biseowo frijg]	Nasenring
bysowow (m Mz) scovarn	biseowo ßkuvam	Ohringe
tardrans (m)	tardrans	Piercing
bucka (m) [buckyas]	bukkæ [bukkjæs]	Pixie/Piskey
bysow (m) [-ow]	bjso [biseowo]	Ring
tabour (m) [-s]	tæbbuur [tæbuurs]	Trommel
acordyon [-s]	ækordjæn [ækordjæns]	Ziehharmonika

Kleidung

grugys	gruggis	Gürtel
manek (w) [manegow]	männæk [mæneggo]	Handschuhe
crys (m) [-yow]	krees [krisjo]	Hemd
lavrak (m) [lavregow]	lævæk [lævreggo]	Hose
hat (m) [-tys]	hatt [hattis]	Hut
jerkyen (m) [-ys]	dsherkin [dsherkinnis]	Jacke
cappa (m) [cappys]	kappæ [kappis]	Kappe
pows (w) [-yow]	paos [paoso]	Kleid
dyllas (Mz)	djillæs	Kleider, Kleidung
boton (m) [-now]	buttæn [bætudno]	Knopf
colm (m) [-ow] connæ	kulmkudnæ [kulmo kudnæ]	Krawatte
lavrak (m) berr	lævæk berr	kurze Hose
cota (m) [cotys]	kootæ [kootis]	Mantel
pengugh (m) [penguhow]	penguuch [penguho]	Mütze
gwlanek (m) [gwlanegyon]	glännæk [glæneggjan]	Pullover
losten (w) [-now]	löststæn [löstædno]	Rock
lyen (m) [-yow] connæ	lijæn kudnæ [liednjo kudnæ]	Schal
eskys (w) [eskyjow]	esskis [(æ)ßkjidsho]	Schuh
lodryk (m) [lodrygow]	lødrik [lædriggo]	Socken
botasen (w) [botas]	butasæn [buttæs]	Stiefel
tynyow (Mz)	tjdnjo	Strumpfhose
crys T [-yow T]	krees tee [krisjo tee]	T-Shirt
vest (m) [-ys]	vesst [vesstis]	Unterhemd
lavrak (m) byan [lavregow byan]	lævæk bijæn [lævreggo bijæn]	Unterhose
garnsy (m) [-s]	garnsy	Wolljacke



Einkaufen

kleine Helfer

battr (m) [-ys]	battri [battris]	Batterie
cuner (m) [cunoryon]	kinnær [kinurjæn]	Feuerzeug
funen (w) [-now] estynna	fínnæn æstídnæ [finedno æstídnæ]	Gummiring
cantol (w) [-yow]	kantæl [kæntuljo]	Kerze
alwheth (m) [alwhedhow] corkyn	alwhæth kørkin [alwhætho kørkin]	Korkenzieher
nues (koll) [nuejen] (w Ez)	nees [nædshæn]	Nähgarn
nasweth (w) [naswedhow]	nædshæth [næswætho]	Nähnadel
lyver (m) [lyvrow] notyansow	levær notjændsho [levro notjændsho]	Notizbuch
egerel (w) [-low] (bottel/cafás)	ægerræl [egærello] (bottel/kavæs)	Öffner (für Flaschen/Dosen)
paper (m)	pappær	Papier
gwelsow (Mz) byan	gwældsho bijæn	Schere
pyn (m) [-nys] sawder	pinnsaðær [pinnis saðær]	Sicherheitsnadel
pyn (m) [-nys]	pinn [pinnis]	Stecknadel
pluven (w) [-now]	plivæn [plivedno]	Stift
tanbrenyer (m Mz)	tanbrennjær	Streichhölzer
ebyl (m) [-yow]	ebbil [ebiljo]	Wäscheklammer
lovan (w) [lovonow]	lævæn [lævunno]	Wäscheleine

